

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Secretarial Public Relations Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(ひしょこうほうか)

May 15, 2023

2023ねん 5がつ 15にち



Outdoor Burning Ban

やがい しょうきゃく (のやき) は げんそく きんし です

Outdoor burning is illegal. Domestic waste, leaves, grass, and wood, etc. must be separated and taken out on designated days to be collected by the city. They also can be carried directly into the waste disposal facilities. Please see the waste collection calendar for more information on how to separate waste and collection days.

やがい しょうきゃくは ほうりつで げんそく きんし されています。かていごみや せんていしたにわの きなどはきちんと ふんべつし、しの ていき しゅうしゅうに だすか、ごみしより しせつへ ちよくせつ はんにゅう してください。ごみの だしかたは ごみ しゅうしゅう カレンダーに きさいしています。

●Agricultural Burning

のうさぎように ともなう ざっそう などの しょうきゃく

Outdoor agricultural burning is an exception to the ban. However, it can cause your neighbours trouble if a large amount of waste or wet waste are burnt because they give off so much smoke. When agricultural burning is absolutely necessary, please make sure waste is dried well before burning in order to make it burn as quickly as possible.

ざっそう などの しょうきゃくは きんしの れいがい ですが、しめった ものの しょうきゃくや たりょうの しょうきゃくを すると、たいりょうの けむりが はっせいし きんじょに めいわくが かかります。やむをえず しょうきゃく する ばあいでも たんじかんで おわるように よく かんそうさせる など、きんりん じゅうみんの めいわくに ならないよう はいりよ しましょう。

※For further information, please visit the city website.

※しょうさいは し ホームページ を かくにん してください。

POC : Environmental Policy Section TEL 0827 29 5100

といあわせ : かんきょう せいさくか でんわ : (29) 5100

Traffic Restrictions due to the G7 Hiroshima Summit

ジーセブン ひろしま サミット かいさいに ともなう こうつうきせい

Restriction Dates : Thursday 18th May ~ Monday 22nd May

きせい にちじ : 5 がつ 18 にち (もく) から 22 にち (げつ)

Restricted Roads :

Local roads in Hiroshima City, Sanyo Expressway (Kuga interchange - Hongo Interchange), etc.

きせい ばしよ : ひろしましない の いっぱんどうろ、さんよう じどうしゃどう (くが インターチェンジ から ほんごう インターチェンジ) ほか

※The traffic restriction schedule is subject to change.

※ にちじ、ばしよ は へんこうに なることが あります。

※Other roads near and around the restricted ones are expected to be congested.

Your cooperation with reducing traffic on roads and mitigating heavy traffic congestion is greatly appreciated.

※しゅうへんどうろ での こうつう じゅうたいも よそう されます。こうつうりょうの よくせい、
こうつうじゅうたいの かんわ に きょうりよくを おねがいします。

※Please visit the city website for further details.

※しょうさいは ホームページを かくにん してください。

POC : Hiroshima Prefectural Police Department Summit Countermeasures Division

といあわせ ひろしまけん けいさつ サミット たいさく か

TEL でんわ 082 228 0110



Day Care for Elementary School Students during Summer Break

なつやすみ ほうかご じどうきょうしつ りようしゃ

Daycare facilities will accept elementary students during the summer break if they have room for extra students.

ていいんに よゆうが あるばあいには ほうかご じどうきょうしつを りよう することができます。

They are admitted to the facilities if:

- their parents or family members living in the same household are absent due to their job duties (working more than 4 hours per day and more than 15 days per

month), which makes it impossible for them to look after their children at home.
・their parents or family members living in the same household cannot care for their children due to other reasons.

たいしょう ほごしゃや どうきよの しんぞくが しごと (1にち 4じかん いじょう かつ つきに 15にち いじょう) や そのほかの りゆうで かてい ほいくを うけることが できない しょうがくせい

Summer Break Daycare :

Starting on Friday 21st July and ending on Thursday 31st August Open from 8:00a.m. to 6:30p.m. (Facilities are closed on Sundays, national holidays, and between Monday 14th and Wednesday 16th August)

にちじ : 7がつ 21にち きんようび から 8がつ 31にち もくようび (にちよう、しゅくじつ、8がつ 14にち げつようび から 16にち すいようび を のぞく) 8じ から 18じ 30ぷん まで

Fee : July=¥3,000 August=¥4,000

りょうきん 7がつ=¥3,000 8がつ=¥4,000

Enrolment Application Period : Between Monday 22nd and Friday 16th June

ぼしゅうきかん 5がつ 22にち (げつ) から 6がつ 16にち (きん)

※The application forms are provided at daycare facilities, and Nursery and Kindergarten Section in the city hall, the regional branch offices, and the branch offices. Please complete the forms and hand them in at a daycare facility of your choice.

もうしこみ しよるいに ひつようじこうを きにゆう し、きぼうする ほうかご じどう きょうしつへ (しよるいは、ほうかご じどう きょうしつ、ほいくようちえんか、そうごうししよ、ししよで はいふ)

In early July applicants will be informed of the result after the application forms are screened.

※しんさ けっかは 7がつ じょうじゆんに つうち します。

※If the application forms have already been submitted and your child is on the waiting list, there is no need to reapply this time.

※すでに たいき による しんさ けいぞくの じょうたいに なっている じどうは もうしこみ ふよう

POC : Daycare facilities, Nursery and Kindergarten Section TEL0827 29 5079,

Regional branch offices, Branch offices

といあわせ ほうかご じどう きょうしつ、ほいくようちえんか でんわ(29) 5079, そうごうししよ、ししよ



Medical Institutions Open on Sundays/Holidays and Service Hours

09:00-17:00 (Reception ends at 16:30)

※Dental clinic: 09:00 – 12:00 (Reception ends at 11:30)

しないきゅうじつ ざいたくい・しんりょううけつけ じかん
 ごぜん 9じ～ごご 5じ はん(しんりょう は ごご 4じ はん まで)
 ※しか：ごぜん 9じ～ごご 0じ(うけつけ は ごぜん 11じ はん まで)

Date にちじ	Clinic びょういん	Address じゅうしょ	Phone でんわ
June 4 (Sun) 6がつ4か(にち)	Sato Eye Clinic さとう がんか	5-chome, Muronoki-machi むろのき まち 5ちょうめ	30-3100
	Refure Maeda Hospital リフレ まえだ びょういん	1887, Kuga-machi くが まち 1887	82-3521
	Masuo Dental Clinic ますお しか いいん	Chuo, Yuu-machi ゆう まち ちゅうおう	63-0128
June 11 (Sun) 6がつ11にち(にち)	Hironaka Urology Clinic ひろなか ひにょうきか	2-chome, Nishimi にしみ 2ちょうめ	43-1135
	Matsui Clinic まつい いいん	Shimokubara, Shuto-machi しゅうとう まち しもくばら	84-0035
	Toyota Orthodontic Dental Clinic とよた しか きょうせいしか いいん	6053, Kuga-machi くが まち 6053	82-6441
June 18 (Sun) 6がつ18にち(にち)	Yasuoka DERM Clinic やすおか ひつか クリニック	2-chome, Yamate-machi やまて まち 2ちょうめ	29-1112
	Miwa Hospital みわ びょういん	Shibukuma, Miwa-machi みわ まち しぶくま	96-1155
	Yamanaka Dental Clinic やまなか しか いいん	802, Kuga-machi くが まち 802	82-2227
June 25 (Sun) 6がつ25にち(にち)	Kurisu Eye Clinic くりす がんか	1-chome, Hirata ひらた 1ちょうめ	34-5513
	Yamaguchi Heisei Hospital やまぐち へいせい びょういん	11340, Kuga-machi くが まち 11340	82-6111
	Hayashi Dental Clinic はやし しか いいん	5063, Kuga-machi くが まち 5063	82-5885

※ The above is subject to change. Please check with newspapers or city's website for details.

じょうきは へんこうに なる ばあいがあります。とうじつ の しんぶん や
 しホームページ など で ごかくにん ください

※ Above listed clinics/hospitals are available for urgent cases only.

きゅうかん いがいの ばあいは ごえんりょ ください

Inquiries: Community Healthcare Section Tel: 29-5011

といあわせ：ちいき いりょうか でんわ：29-5011